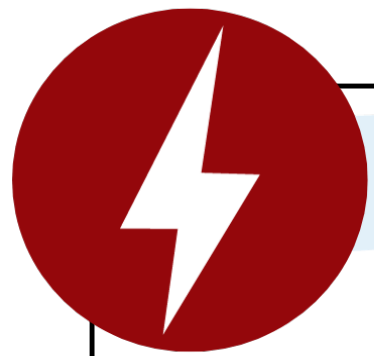




Comment traduire « to miss » en français ?

I. To miss someone = manquer à quelqu'un (COI)

En français, la personne qui nous manque devient le **sujet**.

- I miss **you**. → **Tu me** manques. (Littéralement : *You are missing to me.*)
- **She** misses **her** parents. → **Ses parents lui** manquent.
- Do **you** miss **France**? → **La France te** manque ?
- **We** miss **you** a lot. → **Tu nous** manques beaucoup.

Attention à l'ordre :

I miss you. ≠ Je te manque.

- **Tu me** manques. = **I** miss **you**.
- **Je te** manque. = **You** miss **me**.



II. To miss (fail to catch / not attend) = **manquer** / **rater** quelque chose

Ici, manquer est suivi directement d'un nom.

- You'll miss the train. → Tu vas **manquer** / **rater** le train.
- She missed her appointment. → Elle a **manqué** / **raté** son rendez-vous.
- We missed the beginning of the film. → Nous avons **manqué** / **raté** le début du film.
- He has missed too many classes. → Il a **manqué** / **raté** trop de cours.
- I don't want to miss the concert. → Je ne veux pas **manquer** / **rater** le concert.

A. Complétez avec la forme correcte de *manquer* ou *rater*.

1. Depuis mon départ, mes parents me _____ beaucoup.
2. Dépêche-toi, tu vas _____ ton train !
3. Est-ce que Paris te _____ parfois ?
4. Hier, nous avons _____ le début du cours.
5. Tu nous _____ quand tu pars longtemps.
6. Elle a _____ son rendez-vous ce matin.
7. Ses amis lui _____ énormément depuis qu'elle a déménagé.
8. Je suis désolé, j'ai _____ ton appel.

B. Traduisez en français.

1. I really miss my sister. _____
2. Will you miss us? _____
3. They missed me. _____
4. I definitely won't miss my toxic boss. _____
5. Her dog misses her when she travels. _____
6. She misses her dog when she travels. _____
7. You're going to miss your parents. _____
8. Did you miss me? _____
9. I really missed this place _____
10. She'll miss her friends. _____

